

Distr.: General 8 January 2010 Russian

Original: Spanish

**Шестьдесят четвертая сессия** Пункт 23 повестки дня **Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах** 

## Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 3 января 2010 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить коммюнике для прессы, опубликованное сегодня правительством Аргентинской Республики в связи с девятой годовщиной незаконной оккупации Мальвинских островов Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 повестки дня.

(Подпись) Хорхе **Аргуэльо** Посол Постоянный представитель

## Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 3 января 2010 года на имя Генерального секретаря

## Коммюнике для прессы

3 января 2010 года

З января 1833 года британские вооруженные силы оккупировали Мальвинские острова, изгнав с помощью силы ее население и аргентинские власти, которые там были созданы законным образом. Республика Аргентина выразила сразу же протест в связи с этим актом применения силы и никогда не признавала его.

Прошло уже 177 лет, и эта незаконная оккупация продолжается. Правительство Аргентины вновь подтверждает неотъемлемые права Аргентинской Республики на суверенитет в отношении Мальвинских островов, островов Южная Георгия и Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских пространств, которые являются неотъемлемой частью ее национальной территории.

Первая статья временной национальной конституции подтверждает постоянную и неизменную цель восстановления полного осуществления суверенитета над указанными территориями и морскими пространствами в соответствии с принципами международного права и с учетом образа жизни жителей Мальвинских островов. Эта цель является целью государственной политики и соответствует чаяниям всего аргентинского народа.

Аргентина и Соединенное Королевство заключили двустороннее взаимное понимание временного характера относительно практических вопросов, касающихся Южной Атлантики в рамках формулы обеспечения суверенитета в различных совместных декларациях и в ходе обмена нотами с целью осуществления сотрудничества, с тем чтобы создать условия, благоприятствующие возобновлению переговоров о суверенитете.

Тем не менее по-прежнему сохраняется нежелание Соединенного Королевства приступить к рассмотрению вопроса о суверенитете, а также продолжается неоднократное осуществление односторонних актов британской стороной в связи с оспариваемым районом. Такие односторонние акты Великобритании являются нарушением духа и буквы указанных договоренностей и идут вразрез с призывами Организации Объединенных Наций, которая призывает обе стороны воздерживаться от принятия решений, которые приведут к одностороннему изменению ситуации, в то время как данные острова являются объектом рассмотрения в рамках процесса, предусмотренного в соответствующих резолюциях.

Односторонние акты Великобритании побудили правительство Аргентины прервать проведение совещаний Комиссии по рыболовству в Южной Атлантике начиная с декабря 2005 года и к тому, что Аргентинская Республика в марте 2007 года прекратила действие Совместной декларации, касающейся углеводородов.

2 10-20543

Аргентинская Республика считает, что нельзя понять отказ Великобритании рассмотреть вопрос существа, с тем чтобы найти мирное и окончательное решение спору о суверенитете в соответствии с мандатом международного сообщества, и вновь заявляет о своем постоянном и искреннем желании возобновить процесс двусторонних переговоров с Соединенным Королевством, с тем чтобы найти окончательное решение спору о суверенитете и положить конец анахронической ситуации с колониальной ситуацией, которая несовместима с процессом эволюции современного мира.

Правительство Аргентины убеждено в том, что Аргентина и Соединенное Королевство должны осуществить совместный анализ всех двусторонних договоренностей в свете окончательной цели, которая заключается в том, чтобы создать условия, благоприятствующие возобновлению переговоров о суверенитете. К сожалению, учитывая, что Соединенное Королевство по-прежнему отказывается вернуться за стол переговоров, Аргентина будет вынуждена и впредь осуществлять такой анализ без участия своего контрпартнера.

10-20543